Vijayamaṅgalam, Kariyamāṇikka Perumāḷ temple, time of Rājakēsarivarman Vīrārajēndradeva, year 10

Dorotea Operato

Author of digital edition: Dorotea Operato

Identifier: DHARMA_INStfaSIIv41p0i0331

Repository: SII adapted (tfa-sii-epigraphy)

File path: SII41_adapted/DHARMA_INStfaSIIv41p0i0331.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-13 15:30 (078960b), last modified 2026-11-11 17:46 (9feb835)

Summary

Records a gift of offerings to a temple, to be placed under the protection of the ninety-nine (people) belonging to the Left-hand caste

Palaeographic description

No distinction between *e* and *ē* nor between *o* and *ō*.

Edition

〈1〉 **svasti śrī**

naṉ-maṅkalañ ciṟakka kḭo!〈ō〉-v-irā**ja**-kḭe!〈ē〉cari-pa**nmar**-āṉa **tribhū**vaṉa-c-**cakrava**〈r〉**tti**kaḷ **śrī**-vḭi!〈ī〉**ra-rājentra-deva**ṟku-t tiru-v-eḷutt' iṭṭu-c cellā niṉṟa tiru-na〈2〉lli-yāṇṭu patt' āvatu Aippi¿c?〈k〉ai-t tiṅkaḷil

kuṟuppu-ṉāṭṭu vicaya-maṅkalattu-t tiru-mḭe!〈ē〉ṟ-kḭo!〈ō〉yil cittiramḭe!〈ē〉ḷi-viṇṇakar' āḷvāṟku-t tiru-p-paṭimāṟṟukku Irupatt' oṉpat' accu e〈3〉m perumāṉ **śrī** paṇṭārattu Oṭukka

I-vv-amutu-paṭi nittam ṉāṉāḷi-y-arici y-amutu-paṭi ceyvat' ā〈ka〉 kal-veṭṭu vittḭe!〈ē〉ṉ

vicaiya-maṅkalattu veḷḷāḷaṉ cāttantaikaḷil ciṟiyāṉ tḭe!〈ē〉vaṉ-āṉa〈4〉 muṭi-koṇṭa-cḭo!〈ō〉ḷa mārāyaṉḭe!〈ē〉ṉ **darmma**ñ ca**ntrādittya**-varai celvat' ākavum

i-t-taṉmam Iṭaṅkai toṉṉūṟṟ'oṉpatu [3+] **rakṣai** I-**dharmma** Iṟa〈5〉kkuvāṉ vaḷi-vaḷi y-eḷ' e-c-camaṟuvāṉ

Translation

〈1〉 Prosperity! Fortune!

Commentary

Date = 1217 A.D.

Bibliography

Reported in ARIE 1905–06 (ARIE/1905-1906/B/1905/546).

Edited in Rajagopal 2019 (SII 41.331).

This digital edition by Dorotea Operato, based on Rajagopal 2019.

Primary

[SII] Rajagopal, S. 2019. *South Indian inscriptions. Volume XLI: Inscriptions collected during the year 1905*. South Indian Inscriptions 41. New Delhi: Archaeological survey of India (Director General). Page 345, item 331.

Secondary

ARIE 1905–06. *G.O. No. 492, 2nd July 1906. Epigraphy. Recording the annual report of the Assistant Archaeological Superintendent for Epigraphy, Southern Circle, for the year 1905-1906, and directing that the report be forwarded to the Government of India*. Edited by V. Venkayya. No place, 1906. Page 33, appendix B/1905, item 546.